

КОНКУРС ПО ПРЕВОД JUVENES TRANSLATORES 2011

Инструкции

На тази страница – попълнете данните в полето по-долу с големи печатни букви.

На следващите страници – напишете превода си, използвайки предоставените редове и без да излизате от рамката. На всяка страница попълнете полетата горе (регистрационен номер на училището, номер на ученика в базата данни) и номер на страницата (номер на страницата/общ брой на страниците).

| | |
|--|-------------------------------|
| Език на оригинала: HEMCKИ | Език на превода: БЪЛГАРСКИ |
| Страна: БЪЛГАРИЯ | |
| Регистрационен номер на училището: 174 | |
| Номер на ученика от базата данни/от електронното писмо за потвърждение: 1083 | |
| Име на училището: СОУЕЕ „СВ. КОНСТАНТИН-КИРИЛ ФИЛОСОФ“ | |
| Име и фамилия на ученика: ДЕНИЦА МАРСЕВСКА | |
| | |

Регистрационен номер на училището: 111

Номер на ученика в базата данни: 1083

Превод:

Неотложно: СОВЕТ ЗА БУДЕЩЕТО

Скъпа Ана,

Ох, справих се с матурата! Какво ще правя обаче отпус натаатък, изобщо не ми е ясно. Родителите ми не отказват от мен веднага да започна със следването си. Казват, че най-важното е да намеря своя път. Ако трябва да съм честна, се разкъсвам между възхищението си от археологичията, която ме осарова от дете, и моме ви по-разумното решение да уча право, за което моят братичко настоява.

Всъщност бих желала за кратко да извагам от досегашния си живот и да се потопя в един напълно нов свят. Моме ви тогава бих имала по-ясна представа за БУДЕЩЕТО си.

Регистрационен номер на училището: 174

Номер на ученика в базата данни: 1083

Вчера ми попадна брошура на Европейската доброволтеска служба. Вярвам, че това би било най-подходящото за мен. Европейската доброволтеска служба, подпомагана от Европейската комисия, предлага възможности за работа в общополезни организации в страните членки на Европейския съюз. Това означава, че човек може едновременно да се занимава с нещо наистина смислено да събира ползнен опит, да подобри езиковите си ^{учения} способности или дори да научи нов език и да опознае една различна държава и културатолкова етърно, колкото не би било възможно, ако я посети по време на ваканционното си пътуване. Разказите в брошурата са много показателни и разкриват

Регистрационен номер на училището: 174

Номер на ученика в базата данни: 1083

разнообразните възможности, които се предлагат на участниците в програмата; едно момче се приключило за деца с проблеми в развитието си в чатем прънци град момиче, което в родния си град било доброволец в червен кръст, давало курсове по първа помощ в английско училище, едно момче дори работило по подготовката на Арктичните зимни игри в Гренландия.

Всички доброволци по програмата са възхитени от натрупаните опит, ценни поледи върху непознатите сфери на живота и интересните запознанства, които са имали възможността да създадат. При приключването на станна човек получава сертификат за участие, в който тоестно

Регистрационен номер на училището: 174

Номер на ученика в базата данни: 1083

са описани местото, на което
е бил, и дейността, с която се
е занимавал, и който, със сигур-
ност, ви се отишел в една беде-
ща кандидатура за работа.

Сега, скъпа Ана, те питам като
моя кръстница и мъдра и любима
леляк, какво мислиш по-въпроса, да
кандидатствам ли в Европейската
държаволтеска служба?

Много поздравя и
целувки!

Твоя Лаура